

Zeitschrift: Schweizer Heimwesen : Fachblatt VSA
Herausgeber: Verein für Schweizerisches Heimwesen
Band: 60 (1989)
Heft: 11

Rubrik: Firmen-Nachrichten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zentral oder dezentral? Kaffeeversorgung

Kaffee wird überall den ganzen Tag gern getrunken und erfreut sich grosser Beliebtheit, denn eine gute Tasse Bohnenkaffee erfrischt und belebt! Bei der Kaffeezubereitung ist zu beachten, dass im Bohnenkaffee wertvolle und weniger wertvolle Bestandteile enthalten sind. Zu den wertvollen gehören: Aroma- und Geschmacksstoffe, Farbstoffe und das Coffein. Negative Bestandteile sind Feststoffe (Satz), Kaffeeöl (Röstprodukte) und Chlorogensäure.

Das Filtersystem von MELITTA hält die meisten negativen Bestandteile zurück, nur die wertvollen kommen ins Getränk.

Mögliche Zubereitungsmethoden:

- Kochkessel (auf den Satz)
- durch Siebe (mit/ohne Druck)
- durch Filterpapier (ohne Druck)

Bei der MELITTA-Methode wird drucklos durch Papier gefiltert.

Zentrale Kaffeeversorgung

Die MELITTA-Filterkaffeemaschine FKM 700 ist besonders für die zentrale Kaffeeversorgung in grossen Altersheimen geeignet. Sie filtert bis zu 4x70 Liter Kaffee.

Ihre besonderen Merkmale sind: **Filterautomatik** (Getränkemengenvorwahl und Ablaufstart durch Knopfdruck); **Vorratsbehälter** von 2x40 bis zu 4x70 Liter; **thermostatische Regelung** der Getränkeentnahmetemperatur; **Abfüllpumpe** für das Abfüllen in Spezialbehälter; **Schwenkarm** mit Auslaufsicherung; drucklos arbeitender **MELITTA-Pyramidenfilter**, dadurch optimale Aro-

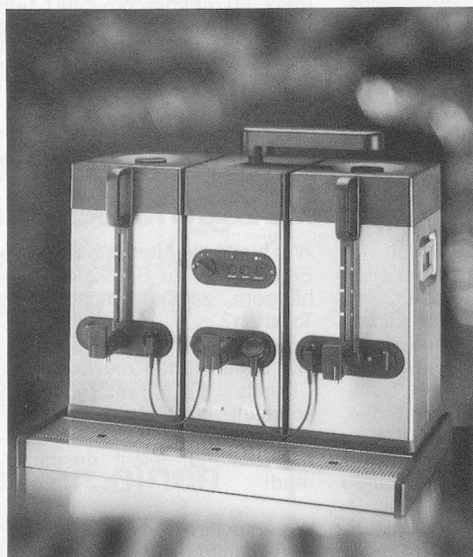


Abb. 1

maentfaltung; durch die MELITTA-Filtertüte aus bester Zellulosequalität werden Röst- und Bitterstoffe weitgehend zurückgehalten; **Kippentleerung** des Pyramidenfilters über praktische Rutsche; **Intervall-Kocher** für längere Wartungsintervalle; Heizungsart: wahlweise Elektro, Niederdruckdampf; mit Anschluss zur Reduzierung der Leistungsspitzen im Stromnetz.

Vorteile der FKM 700:

- **sparsamer Kaffeemehlverbrauch**
- **beste Getränke-Qualität** (wie zu Hause)
- **spielend leichte Reinigung**
- **Getränke-Verteilung** optimal durch Zusatz-Bausteine.

Auch die **MELITTA-FKM 600** (Abb. 1) wurde für eine flexible und wirtschaftliche Mengenzubereitung entwickelt. Ihre Leistung: 1x5 Liter bis 2x20 Liter Kaffee, variabel mit einem oder zwei **Warmhalten**.



Abb. 2

Besondere Merkmale: drucklos arbeitender Pyramidenfilter für optimale Aromaentfaltung; umluftbeheizte **Porzellan-Innenbehälter** für schonende Kaffeebevorratung; **leicht zu reinigen**; Schweinkarm mit **Auslaufsicherung**; übersichtliche Funktionsanzeigen gewährleisten einfache **Handhabung**; robuste Griffe für **sicheren Transport** zum Beispiel auf Servierwagen; **Zapfstelle** für kleinere Mengen Heisswasser.

Dezentrale Kaffeeversorgung

Bauliche Gegebenheiten lassen es in manchen Heimen, Spitälern etc. nicht zu, die Versorgung mit Kaffee über eine Zentralküche vorzunehmen. In diesen Fällen erfolgt die Zubereitung auf den einzelnen Stationen. Dazu eignen sich besonders folgende Geräte:

MELITTA-FKM 230 (Abb. 2), eine solide Kaffeemaschine mit Glaskannen für 2x2 Liter Produktion.

Die Stundenleistung beträgt bis zu 290 Tassen; die Bevorratungskapazität reicht von einer bis zu vier 2,2 l-Glaskannen; gleichzeitige Heisswasser- oder Dampfenahmemöglichkeit ist gegeben.

Dezentrale Heisswasserversorgung

Um in Kliniken, Altersheimen, Spitälern und Kurhäusern die Zentralküche zu entlasten, haben wir ein **Heisswassergerät** entwickelt, das in Etagen oder Stationen autonom betrieben werden kann. Die Geräte werden mit Festwasseranschluss betrieben und verfügen über eine Stundenleistung von 60-100 Liter Heisswasser. Das Heisswasser kann mittels **Tomlinson-Schnellschlussventil** entnommen werden.

Markus Zeltner & Co.
MELITTA-Kundendienst
4623 Neuendorf
Tel. 062 61 15 28

Die kaiserliche Süßspeise!

Riz a l'imperatrice

Dieses klassische und wahrlich kaiserliche Dessert ist zu Unrecht in letzter Zeit in Vergessenheit geraten. Einer der Gründe dürfte die aufwendige Zubereitung sein.

Mit dem neuen Riz à l'imperatrice der Firma HACO AG in Gümligen werden Ihnen viele Handgriffe abgenommen und Ihr Dessert ist im Nu zubereitet. Versuchen Sie es!

Besondere Qualitätsmerkmale sind:



- schönes, natürliches Aussehen
- ausgewogen abgeschmeckt
- einfache, schnelle Zubereitung
- Ausgiebigkeit: 740 g = zirka 40 Portionen

- viele Variations- und Präsentationsmöglichkeiten
- preiswert

Riz à l'imperatrice bringt Abwechslung ins Dessertgeschäft.

Ihr HACO Aussendienst-Mitarbeiter freut sich, Ihnen dieses neueste HACO-Produkt in der praktischen 740 g Faltschachtel, für 40 Portionen, anzubieten. Stellen Sie dieses neuzeitliche HACO-Produkt in den Dienst Ihrer Küche.

Für weitere Fragen steht Ihnen auch der Service Culinaire der Firma HACO AG in Gümligen zur Verfügung (TEL. 031 52 00 61).

**Inseraten-
schluss
am 25.
des Vormonats**

Kaffee mit SCHAERER-Maschinen: die Revolution in den Spitälern!



Wenn der Fortschritt einmal in Gang ist, lässt er sich durch nichts mehr aufhalten. Das beweist jetzt, wie schon oft zuvor,

wieder der Firma SCHAERER AG, Herstellerin bekannter Apparate für die Medizintechnik und automatischer Kaffeemaschinen: Als grosse Neuheit bringt sie die «SUPRA-MATINA», das Nonplusultra der SCHAERER Kaffeemaschinen. Die «SUPRA-MATINA» ist nach demselben Prinzip gebaut wie die «Matina» (Frühstückskaffee für das Gastgewerbe), jedoch speziell für grosse Leistung innerhalb einer beschränkten Arbeitszeit bestimmt (wie das in Zentralküchen benötigt wird). Diese revolutionäre Maschine wurde bereits von bedeutenden Schweizer Spitälern getestet und gutgeheissen, sie ist relativ klein in den Abmessungen, dafür um so grösser in der Stundenleistung: 72 l Kaffee oder 60 l heisses Wasser... oder auch beides gleichzeitig!

Die kleine Wundermaschine bietet eine Reihe ins Gewicht fallender Vorteile: einfache Inbetriebsetzung und einfache Bedienung; Registrierung der bezogenen Menge durch LCD-Anzeige; Platzgewinn; Kadenz von 1,2 l

Kaffee oder 1 l heissem Wasser (= 6 Portionen Kaffee) in der Minute; frischer Kaffee hoher Qualität dank patentiertem Kolbensystem, das das Filtersystem überflüssig macht; Geldersparnis (max. 50 g Kaffee pro Liter), und vor allem keinerlei Verlust, weil der Kaffee immer der benötigten

Menge entsprechend produziert wird.

Die neue «SUPRA-MATINA» wird von der SCHAERER AG an der IGEHO Basel, vom 23. bis 29. November, an ihrem Stand 331 in der Halle 300 präsentiert.

MOESCH Raum-Hygiene

«Wo bleibt die Alternative zu WC-Einhängern, zu Spülkasten-Einhängern, zu Duftfläschchen in Toiletten?»

Wir bieten Ihnen die Lösung – Closetta – umweltfreundlich, sparsam im Gebrauch, biologisch abbaubar, täglich anwendbar, duftend, leicht desinfizierend!

Wir sprechen von unserem WC-Duft-Reiniger «Closetta».

Unser WC-Duft-Reiniger «Closetta» ist ein neuartiger Luftverbesserer, der zudem in der Schüssel haften bleibt (dank dem Oel-Zu-

satz), einen Schutzfilm bildet und somit eine vorbeugende Massnahme gegenüber Kalkansatz und Urinstein bildet. Unser Closetta ist ein flüssiges Reinigungsmittel für Pissoir- und WC-Anlagen, wirkt antibakteriell, sofort desodorierend und hinterlässt einen angenehmen Geruch, der 2 bis 3 Tage anhält. Closetta können Sie für alle «stillen Oertchen» verwenden!

Unser WC-Duft-Reiniger Closetta ist in diversen Parfümierungen erhältlich. Unser Vorschlag: wechseln Sie in Anlehnung der vier Jahreszeiten die Duftnote.»

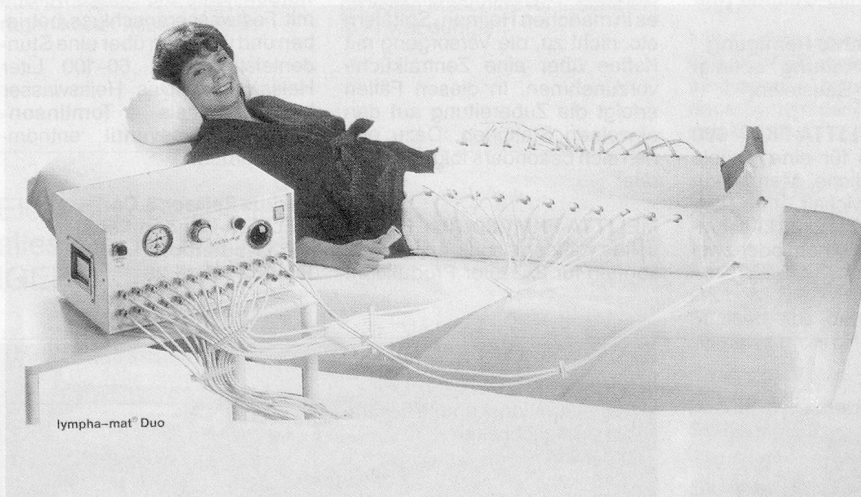
Ödeme unter Druck setzen!

lympa-mat®

Kompressionssystem
mit intermittierenden Druckwellen

INDIKATIONEN:

- primäres und sekundäres Lymphödem
- Phlebödem
- Lipödem
- zyklisch-idiopathisches Ödem
- Mischformen
- Ödem infolge Arthritis, multipler Sklerose oder rheumatischer Affektion
- Armlymphödem nach Brustamputation
- Ödem nach Entfernung von Gipsverbänden
- posttraumatisches Ödem
- Schwangerschaftsvaricosis
- Lymphdrüsenexstirpation in der Leistenbeuge
- Venenligatur, postoperativ (Cross-ektomie oder Strippingoperation)
- Thromboseprophylaxe



lympa-mat® Duo



FRITAC MEDIZINTECHNIK AG
8031 Zürich
Hardturmstrasse 76
Telefon 01/271 86 12

BON

Ich interessiere mich für: (Gew. bitte ankreuzen)

Offerte für _____

Bitte ausschneiden und einsenden an

Demonstration von: _____

FRITAC AG
Postfach
8031 Zürich

Name _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____